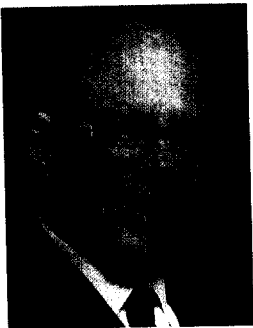


스칼라피노 교수와의 대담

스칼라피노 / 미국 캘리포니아대학 동아시아연구소장
장달중 / 서울대 정치학과 교수



Robert A. Scalapino

1. 장달중: 새해에 들어서면서 북한에 대한 우리의 가장 궁금한 의문은 김정일의 공식적인 권력승계가 언제, 어떠한 형태로 이루어질 것인가 하는 점일 것입니다. 지금 우리나라에서는 김정일의 건강이상설, 정치적 리더쉽의 세대교체에 따른 북한 엘리트 내부의 권력암투설, 그리고 유신헌치의 장기화를 통한 후계자로서의 이미지 부각 등 다양한 해석들이 있습니다. 물론 정확한 해석을 내리기란 불가능하리라고 봅니다만 박사님께서 북한에서 공식적인 최고 권력의 공백이 장기화되고 있는 것을 어떻게 보고 계시는지요?

Scalapino: First, please allow me to make a general comment about analyses and predictions concerning North Korea. Given the scarcity of reliable information, the artificial character of official DPRK publications, and the massive number of rumors, many of them contradictory in nature, it is very unwise to make dogmatic statements about the situation in the North, or to advance detailed and specific predictions. We must deal in possibilities and probabilities—leaving ample room for different interpretations, and the possibility that new events or information will require us to change our views.

Up to this point, in mid-January, 1995, Kim Jung-Il holds only the official title of commander of the Korean People's army. In the North Korean media, he is now variously called General, Comrade and more recently, "the great leader," thereby inheriting the title earlier bestowed upon his father

years are passing from the scene despite the fact that several of them continue to hold key positions. The current illness of O Jin-U, the key military figure who always stood next to Kim Il-Sung, is a striking example of the changes about to take place. To determine the coterie of individuals who will stand next to Kim Jung-Il, literally and figuratively, is of crucial importance, and it would be amazing if there were no rivalries and problems in this respect.

There may be other factors, but some combination of these seems most likely.

“신뢰할만한 정보의 부족, 북한 공식 발간물의 허구성, 그리고 상호 모순적이기도 한 수많은 소문들을 감안할 때, 북한 내부 상황에 대한 구체적인 예측은 현명하지 못한 일이다. 김정일의 국가 주석 취임이 늦어지는 것에 대한 여러가지 추측은 건강문제, 김일성 애도기간의 미종료, 신중한 세대교체 문제 등을 근거로 하고 있다.”

스칼라피노: 먼저 북한과 관련한 분석과 예측에 대하여 일반적인 논평을 하겠습니다. 신뢰할만한 정보의 부족, 북한 공식 발간물의 허구성, 그리고 상호 모순적이기도 한 수많은 소문들을 감안할 때, 북한 내부 상황에 대해 자의적인 판단을 내리거나 자세하고 구체적인 예측을 하는 것은 매우 현명치 못한 일이라고 생각됩니다. 우리의 논의는 가능성과 개연성에 바탕해야 할 것입니다. 우리와 다른 해석의 여지를 남겨두고, 또한 새로운 사건이나 정보의 출현에 따라 언제든지 우리의 견해가 바뀔 수 있다는 가능성을 남겨두어야 할 것입니다.

1995년 1월 중순 현재까지, 김정일이 가지고 있는 유일한 공식 직함은 조선인민군 최고사령관이라는 것입니다. 북한의 대중매체들은 장군, 동지 등 그를 다양하게 호칭하고 있는데, 최근에는 ‘위대한 지도자’라고도 부르고 있어 과거 그의 아버지에게 주어졌던 호칭까지 물려받고 있습니다.

북한이라는 공산주의 국가에 있어서 가장 중요한 두가지 공식 직위라 할 수 있는 국가주석직, 당총비서직 모두가 수개월 동안 공석으로 있다는 사실은 대부분의 관측가들에게 이상하게 비추어지고 있습니다. 게다가 김정일은 자신의 아버지가 관례적으로 해 오던 신년사도 발표하지 않는 등 몇몇 주요 기능을 수행하지 않고 있습니다. 신년에 그는 군부대를 방문하면서 자신의 모습을 나타내었는데, 이 때의 사진들에서는 그가 중병을 앓고 있다는 징후를 발견할 수 없었습니다.

무엇 때문에 김정일의 국가주석 그리고/혹은 당총비서 취임이 늦어지고 있는가에 대한 추측들은 대개 몇가지 요인들에 바탕하고 있습니다. 잘

It must be noted, it is strange that for many months, the DPRK has been without a president or a secretary-general of the party, the two supremely important official positions in this Communist state. Kim Jong-Il, moreover, has not performed certain functions—such as delivering a New Year's Day address—that were customary for his father. He did make an appearance to greet some soldiers shortly after January 1, and the pictures displayed showed no signs of a debilitating disease.

Speculation as to why the delay in appointing Kim Jong-Il officially as either president or secretary-general, or both, tends to center around several factors. As is well known, the issue of youthfulness has been widely and vigorously raised. That there are certain valid points here seems probable, but it is impossible to judge the seriousness of them given the data available. There are also questions of personality. Some who have met Kim Jong-Il describe him as a strongly introverted individual, one who does not enjoy public life. On these matters, we must wait for more evidence.

Another factor to be considered is the official end of the mourning period, including the final disposition of Kim Il-Sung's body. Some sources have indicated that until the elder Kim's remains are interred, the mourning period is technically not over. If it is respectful of his son to assume full official authority, the office of the president must be approved by the National Assembly; hence, the convening of that body should come only when the old era has formally ended. If and when this works out, this assumption is increasingly difficult to accept—despite its use by North Korean officials—but is cannot be ruled out.

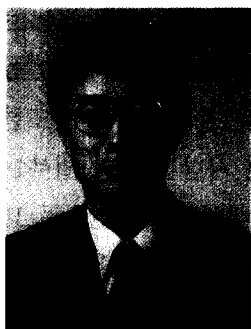
A third factor could be the need to determine precisely who should occupy key offices in the new era, especially if Kim Jong-Il does not remain at the topmost positions. This could be either a continuation of a line of generational change. In this period, it is not merely a transition from father to son, but from an older to a slightly younger generation. The old Kapsan ganghwa that surrounded Kim Il-Sung for so many

알려진 바와 같이, 김정일의 건강 문제는 끊임없이 제기되어 왔습니다. 그가 어떤 건강상의 문제를 가지고 있다는 것은 충분한 개연성을 가지고 있으나, 현재 주어진 정보로서 그 심각도를 판단하기는 불가능합니다. 또한 김정일 개인의 성격 문제도 있습니다. 그를 만났던 사람들 중의 일부는 그를 대중과 공개적인 생활을 좋아하지 않는 극히 내성적인 인간으로 묘사하고 있습니다. 이러한 문제들에 대해서는 더 많은 증거가 나올 때까지 기다려야 할 것입니다.

또 한가지 고려해야 할 요인은 김일성 시신의 최종 처리를 포함하여 애도 기간의 공식 종료 문제입니다. 몇몇 소식통에 의하면, 김일성이 편히 안장되어 애도 기간이 끝났음이 선포되기도 전에 선친이 가졌던 모든 권위를 김정일이 떠맡는 것은 불경스럽다고 생각하는 듯 합니다. 국가주석직은 최고인민회의에서 승인을 받아야 하는데, 최고인민회의의 개최는 구시대가 공식적으로 완료된 후에 이루어져야 한다는 것입니다. 이같은 논거는 비록 북한 정부관리들에 의해 내세워지고 있다 하더라도 시간이 지날수록 점차 수궁하기 어려워지고 있습니다. 물론 그 가능성을 완전히 배제할 수는 없지만 말입니다.

세번째 요인은 새시대의 주요 직위는 과연 누가 차지해야 할 것인가를 정확히 결정해야 할 필요성과 관련되는 것입니다. 김정일이 최고위직을 모두 차지하지 않는 경우에 특히 그러합니다. 세대 교체가 이루어지는 시기에 있어서, 이 문제는 더욱 중요성을 띠게 됩니다. 이번의 교체는 단지 아버지로부터 아들로 뿐만이 아니라, 구세대로부터 다소 젊은 세대로의 이행을 의미합니다. 과거 오랫동안 김일성 주위에 머물던 갑산 계렬라들은, 비록 일부가 아직 요직을 차지하고 있기는 하나, 점차 물러나고 있는 중입니다. 항상 김일성 옆에 존재하던 군부의 실력자 오진우가 현재 병중이라는 사실은 앞으로 일어날 변화의 좋은 예입니다. 김정일 옆에 있게 될 인물들을 결정하는 일은 매우 중대한 일로서, 당연히 이에겐 대립과 문제가 뒤따를 것입니다.

그 밖에 다른 요인들도 있겠지만, 이러한 세가지 요인들이 주로 작용하고 있는 것 같습니다.



장 달 중

2. 장달중: 지금 북한 전문가들 사이에서는 김정일 정권의 장래에 대해서로 다른 예측들을 하고 있습니다. 좀 비관적인 견해는 김정일 정권의 권력기반이 취약하기 때문에 곧 군부에 의한 권력장악이 현실화될 것으로 보고 있는 것 같습니다. 그러나 저는 김정일이 김일성과 같은 카리스마를 향유하고 있지는 못하지만 그의 권력 기반은 상당히 튼튼하다고 보고 있습니다. 왜냐하면 김정일의 권력 승계 과정이 위에서부터 밑으로 이루어졌다기 보다는 3대혁명소조운동이나 3대혁명 그리고 사회조직 분야에서 광범위하게 이루어져 반대세력의 조직화와 도전의 가능성은 거의 없을 것으로 보이기 때문입니다. 아무튼 김정일 정권이 출범할 경우 김정일 정권의 권력 엘리트들은 김일성 정권의 빨치산 혁명가 집단 보다는 실용적이고 전문가적인 집단들로 이루어질 가능성이 많을 것으로 보입니다. 따라서 이들의 정책 성향은 이데올로기적이기 보다는 실용적으로 나타날 가능성이 많습니다. 김정일 정권의 안정문제와 권력 엘리트의 특성 및 정책방향에 대한 박사님의 견해는 어떠한지요?

Leaping into mine one should look at the issue of stability in two ways: support for the new regime at the grass-roots, among the average citizens of the North, and stability within the regime, namely, the internal cohesiveness of the new government, including its generational and military-succedaneity components.

It must be remembered that the public build-up of Kim Jung-Il has been under way for more than twenty years. He has been portrayed as a great politician, a man who can solve all problems, and a benevolent ruler constantly solicitous of his people's welfare. In this are combined both the modern and the traditional tributes to one's leader. Moreover, these eulogies have continued to be voiced at the highest decibel level since his father's death down to the present. For example, according to the JAPK media, his treatise "Socialism Is a Science" is being read avidly at home and abroad as a work that elucidates all basic issues.

Notwithstanding the intensity of these efforts, however, it seems

impossible for young Kim to utilize the charisma of his father. The elder Kim had a personality and a presence that are not duplicated in his son. Thus, in the final analysis, he will have to count on performance—the betterment of his people's livelihood and the strengthening of his nation's economy. It is impossible to know precisely what the common man thinks about Kim Jung-Il and his government today. Perhaps the combined power of constant ideological appeals centering upon "juche" (with its strong nationalist overtones) and the relative isolation enveloping the ordinary citizen have sufficed to keep loyalty high. But in the not distant future, conditions must improve or that loyalty is certain to decline.

In so far as the elite is concerned, there are two theories. One argument is that unity within the elite is precarious not only because of generational differences but also because of policy disputes centering upon such questions as the timing and extent of economic reform. It is asserted that so-called "hard liners" fear that to turn out economically will induce "political pollution," and that changes must be undertaken very cautiously, whereas the "reformers" feel that major changes must be taken quickly if collapse or at a minimum, serious disturbance, is to be avoided. It is also argued that to some extent, these differences separate the military from the "technocrats," making for a military-civilian cleavage.

Another view, however, is that while there are undoubtedly differences on crucial policy issues, the elite is united in its commitment to the survival of the regime, and that most of these issues can and will be compromised. It is asserted that among the military also, the need for modernization is imperative; hence, economic reforms cannot be opposed. Moreover, those who are close to Kim Jung-Il are essentially individuals who have had more education than the older generation, are highly intelligent and technocratically inclined, and at the same time, are shrewd politicians, well seasoned in political and diplomatic gamesmanship. A coalition is thus likely to be constructed, with its military and civilian components, and whether Kim Jung-Il rules or reigns, or even

if he eventually goes, the political route forward will be in the direction of change.

I am inclined to accept the second view, acknowledging the possibility that some serious cleavages among the DPRK elite may occur, and certain individuals may fall from power. In any case, however, it seems to me that in light of the enormous build-up given Kim Jung-Il before the North Korean public and the world, it would be disastrous to challenge him at this time. A challenge from the grassroots, moreover, is virtually unthinkable, since no organizations exist that could be utilized, and sporadic violence can easily be controlled. A challenge from the elite would risk survival, then as well as others. For the time being, therefore, relative stability seems likely. In the longer run, as indicated, performance (especially in the economic realm) will be the critical variable.

스칼라피노: 안정성이라는 문제는 두가지 측면에서 논의될 수 있습니다.

첫째는 북한 일반 주민들 사이에서 나타나는 새로운 체제에 대한 지지도라는 측면이고, 둘째는 체제내에서의 안정성, 즉 세대간 그리고 군·민간의 관계를 포함하여 정부와 당의 내적 결집력이라는 측면이 그것입니다.

김정일 체제의 기반 구축 노력은 20년 넘게 지속되어 왔다는 사실을 상기할 필요가 있습니다. 그는 위대한 이론가이며, 모든 문제를 해결할 수 있는 만능의 인간이며, 또한 인민의 복지를 끊임없이 돌보는 인자한 지배자로서 칭송되어 왔습니다. 여기에는 지도자에 대한 근대적 찬사와 전통적 찬사가 모두 섞여 있습니다. 게다가 김정일에 대한 이러한 찬사는 김일성 사망 이후 현재까지 가장 높은 강도로 행해져 왔습니다. 예를 들면 북한 언론에 따르면, 「사회주의는 과학이다」라는 김정일의 논문은 모든 근본적 문제들에 대한 해답을 주는 글로서 국내외에서 열정적으로 읽혀지고 있다는 것입니다.

하지만 이러한 커다란 노력에도 불구하고, 김정일이 자신의 아버지가 가졌던 카리스마를 그대로 물려받기는 어려울 것으로 보입니다. 김일성은 그의 아들이 모방할 수 없는 개성과 풍모를 가지고 있었습니다. 따라서 결국 김정일로서는 업적(즉 인민 생활의 향상이나 국가경제의 강화)에 의

“김정일체제의 기반
구축은 20년 넘게
지속되어 왔다. 그러나
멀지 않은 장래에
생활조건이 향상되지
않는다면 주민들의
충성심이 저하될
것이다. 권력
엘리트들은 모두가
체제유지라는
공동의 목표실현에
있어 일치 단결하고
있다. 따라서 당분간
김정일 체제는
안정성을 가질 것이다.
그러나 경제적 업적이
체제 안정성의 주요
변수가 될 것이다.”

존할 수 밖에 없을 것입니다. 현재 북한의 일반 주민들이 김정일과 북한 정부를 어떻게 생각하고 있는지에 대한 정확한 파악은 불가능합니다. 아마도 지금까지는, 매우 강한 민족주의적 색채를 띤 주체사상에 바탕한 끊임없는 이념적 호소, 그리고 권력 핵심으로부터 일반 주민들이 상대적으로 분리되어 있다는 사실만으로 주민들의 높은 충성심을 유지할 수 있었을지도 모릅니다. 하지만 멀지않은 장래에 생활조건이 향상되지 않는다면 그들의 충성심이 저하될 것은 분명합니다.

권력 엘리트들에 관해서는 두가지 이론이 있습니다. 첫번째 이론은 경제개혁의 시기와 정도와 같은 문제들에 대한 세대간 차이 및 정책 이견들로 인하여 엘리트들간의 내적 일체성은 불확실하다는 것입니다. 즉 소위 ‘강경세력’들은 경제개혁이 초래하게 될 정치적 부패를 두려워하며 매우 조심스럽게 변화를 추구하는 반면, 소위 ‘개혁세력’들은 체제 붕괴나 심각한 혼란을 피하기 위해서는 변화가 빨리 이루어져야 한다고 생각한다는 주장입니다. 이러한 견해 차이는 군과 전문관료들의 사이를 어느 정도 벌어지게 만들어, 소위 군-민 분열을 초래하게 된다는 것입니다.

하지만 이와 다른 또 하나의 이론은, 비록 주요 정책에 있어서 이견이 있는 것은 부인할 수 없으나, 권력 엘리트들 모두가 체제유지라는 공동의 목표 실현에 있어 일치단결하고 있으며 따라서 대부분의 쟁점들은 타협이 가능하며 또 결국 타협될 것이라는 견해입니다. 군부내에서도 근대화의 필요성은 절실하기 때문에, 경제개혁을 반대하지는 않을 것이라는 견해입니다. 게다가 김정일과 가까운 인물들은 구세대에 비해 교육 수준도 높고, 매우 지적이고, 전문가적 성향을 가지고 있으며, 동시에 정치 외교적 계임에 능수능란한 정치가들입니다. 따라서 일종의 연합체가 형성될 것으로 보이며, 이경우 김정일이 통치하든 하지 않든 향후 북한 정치는 변화의 방향으로 나아갈 것 입니다.

저로서는 두번째 견해를 받아들이고 싶습니다. 물론 북한 엘리트 사이에 매우 심각한 분열이 발생하거나, 일부 엘리트들이 권력에서 밀려날 가능성은 충분히 인정합니다. 하지만 이미 북한 주민들과 전 세계 앞에서 김정일체제의 구축을 위해 막대한 노력을 기울인 점에 비추어 볼 때, 현

재의 시점에서 김정일의 권력에 도전한다는 것은 막대한 피해만 볼 뿐이라고 생각합니다. 일반 주민들로부터의 도전은 거의 생각조차 하기 힘든바, 이용가능한 조직체는 존재하지도 않고 산발적인 폭동은 쉽게 통제될 수 있기 때문입니다. 엘리트들로부터의 도전은 엘리트 자신과 다른 이들 모두의 생존을 담보로 하는 일입니다. 따라서 당분간 김정일체제는 비교적 안정성을 가질 것으로 예상됩니다. 이미 지적한바와 같이, 장기적으로 볼 때는 업적, 특히 경제적 측면에서의 업적이 체제 안정성의 주요 변수가 될 것입니다.

3. 장담증: 오늘의 북한이 당면하고 있는 가장 심각한 딜레마는 상충되는 두개의 목표추구, 즉 기존의 스탈린주의적 정치체제를 유지하면서 경제개혁과 발전을 이룩하려는데서 발생되고 있다고 보아야 할 것입니다. 북한이 월남이나 중국식의 체제변화없이 경제발전의 가능성이 희박한데도 불구하고 북한은 여전히 '우리식 사회주의'를 고수하고 있습니다. 하지만 김정일은 김일성과는 다른 경제관을 가지고 있는듯 합니다. 김일성의 경제관이 항일유격대 시절의 '쌀밥과 고기국'이라고하는 '食'문제를 중시했다면, 김정일의 경제관은 소비재나 경공업재를 중시하는 '衣와 住'의 경제관이라고 볼 수 있을 것입니다. 사실 김정일은 1983년부터 인민소비제품 생산 장려운동을 펼쳐왔을 뿐만아니라 1993년말 경부터 경공업제일주의와 무역제일주의를 농업제일주의와 함께 펼쳐 나오고 있습니다. 우리는 김일성과 김정일의 이와 같은 경제관의 차이에서 북한 정치-경제의 변화조짐을 기대해 볼 수 있지 않을까요?

Scolapino : Broadly speaking, North Korea must attempt to do what is done by capitalist societies—namely, China and Vietnam are doing so. The DPRK must break with its Stalinist economic strategy, strategy based on a high level of collectivization and autarky. That strategy has produced mounting problems: very limited incentives for increased production & innovation; plant obsolescence due to the

economy being separated from the great scientific—technological surges of recent decades; and hence, a declining GNP. To be sure, other factors have been involved, notably the collapse of the Soviet Union—a country so crucial to the North Korean economy—and the termination of “Friendship prices.” But at root, the DPRK economic problems have been the same as those experienced by China and Vietnam earlier—and the North must take the same route to reform as they if it is to survive.

It is impossible to know precisely the views of Kim Jung-Il on issues of economic reform. However, it is clear that some of the individuals at or near the top of the DPRK government have reformist instincts. In my view, there are three groups in the North who are potential agents of change: first, the 4,000-5,000 individuals who received training abroad, mostly in East Europe and the Soviet Union, but some in China, usually in science and technology; second, those Koreans now living in the North who once lived in Japan, many of whom have continuing contacts there; third, military and diplomatic personnel stationed abroad at some point, including in the West. From these groups, the reformers will be drawn and support for a reform program developed.

Unquestionably, economic change will produce political strains. However, there is a path between that of Leninism and liberal democracy. I have termed it “authoritarian—pluralism.” Politics remains authoritarian, with choice restricted and freedoms limited. But gradually, a civil society emerges apart from the state as interest groups develop with some degree of autonomy. And the economic system is also pluralistic, with the market playing an increasing role.

Such a system characterized the situation in a number of developing Asian societies at an earlier stage, among them, South Korea and Taiwan. It is still essentially the system that prevails in Indonesia, and in some degree, in Singapore.

The authoritarian—pluralist system is not as stable politically as the hard authoritarianism characteristic of the Leninist state. The political elite must be more flexible, and capable of

changing as their society evolves economically and socially. Timing is critical. Moreover, external factors inevitably exercise greater influence on the society—from those involving music, art and food to those connected with ideas and information. Yet this is the course which the Asian Leninist societies must follow—whatever hazards exist—and at present, China and Vietnam are leading the way.

In sum, collapse is not the only future scenario for the North, nor is necessarily the most likely. It is only clear that the status-quo cannot be sustained; the North must change, and that is the challenge before its new leadership.

스칼라피노: 조금 넓게 본다면, 북한은 중국 및 베트남과 같은 다른 사회주의 국가들이 현재 시도하고 있는 것을 시도해야만 합니다. 북한은 고도의 집단화와 자급자족경제에 바탕한 스탈린주의 경제전략을 포기해야만 합니다. 그 전략은 북한 경제에 심각한 문제점들을 야기하였는데, 그것은 바로 생산증대와 혁신에 대한 극히 제한적인 인센티브, 최근에 이루어진 획기적인 과학기술 발전으로부터 동떨어진 경제에 따른 설비 노후화 현상, 그리고 그에 따른 국민총생산의 감소 등과 같은 문제들입니다. 물론 여기에는 북한경제에 매우 중요한 위치를 차지하고 있던 소련의 붕괴와 그에 따른 우호 가격(Friendship Prices)의 종료와 같은 다른 요인들도 작용하고 있습니다. 하지만 근본적으로 볼 때 북한경제가 안고 있는 문제들은 과거 중국과 베트남이 경험했던 것들과 동일한 성격의 문제들로서, 북한도 자신의 생존을 위해서는 이들 국가들이 취했던 동일한 길을 가야만 할 것입니다.

경제개혁 문제에 대한 김정일의 견해를 정확히 파악하는 것은 불가능합니다. 하지만 분명한 것은 북한정부의 고위층에 있는 인물 중의 일부가 개혁적 성향을 가지고 있다는 사실입니다. 제 생각으로는, 북한의 변화를 추진할 잠재 세력으로는 세 집단을 꼽을 수 있습니다. 첫째는 4천 내지 5천여명의 해외유학 경험자들로서, 이들은 주로 동구와 소련, 그리고 일부는 중국에서 과학·기술 분야의 교육을 받았습니다. 둘째는 현재는 북한에 거주하고 있으나, 과거 한때 일본에 살았던 경험이 있으며, 아직도 일

“북한은 중국과 베트남 같은 다른 사회주의국가들이 시도하고 있는 개혁정책을 시도해야 한다. 북한의 변화를 추진할 세력은 4천 내지 5천명의 해외 유학 경험자들로 구성되고 있다. 북한의 정치·경제의 변화는 권위주의적 다원주의 즉 권위주의적 형태가 지속되면서도 점차적으로 다양한 이익집단들이 어느 정도 독립성을 가지고 발전하여 시민사회가 등장하고 시장의 역할이 증대될 것이다.”

본과 접촉을 계속하고 있는 사람들입니다. 세제는 서방국가도 포함하여 외국에 파견되었던 경험에 있는 군부 혹은 외교 인사들입니다. 바로 이들 집단으로부터 개혁파들이 충원되고, 또한 개혁정책에 대한 지지도 형성될 것입니다.

경제적 변화가 정치적 긴장을 초래하게 되리라는 것은 의문의 여지가 없습니다. 하지만 레닌주의와 자유민주주의 중간에 하나의 길이 있습니다. 저는 그것을 ‘권위주의적 다원주의’(Authoritarian Pluralism)라고 명명하였습니다. 정치는 권위주의적이 지속되어 선택과 자유가 제한됩니다. 하지만 점차적으로 다양한 이익집단들이 어느 정도의 자율성을 가지고 발전함에 따라 국가로부터 분리된 시민사회가 등장하게 됩니다. 그리고 경제체제 또한 다원주의적 성격을 가지며 시장의 역할은 증대됩니다.

이러한 체제는 남한과 대만을 비롯한 아시아 지역의 많은 개발도상국의 초기 상황에 부합하는 것입니다. 또한 이 체제는 그 본질적인 면에서 인도네시아와 어느 정도 싱가포르에서 아직도 보여지고 있습니다.

권위주의적 다원주의체제는 레닌주의 국가의 특징인 강성 권위주의 체제만큼 정치적으로 안정적이지는 못합니다. 정치 엘리트들은 보다 유연성을 가지고, 사회의 경제적, 사회적 발전에 상응하게 자신들도 변화시킬 수 있어야만 합니다. 시의성이 중요합니다. 게다가 외적 요인들은 음악, 미술, 식생활에서부터 사상이나 정보에 이르기까지 여러 면에서 사회에 지대한 영향을 미치게 됩니다. 하지만 어떠한 위험이 앞에 존재하더라도, 바로 이것이야말로 아시아의 레닌주의 사회들이 가야만 하는 길이며, 현재 중국과 베트남이 이길을 인도하고 있습니다.

결론적으로 말해서 붕괴는 북한 미래의 유일한 시나리오는 아니며, 또한 가능성이 가장 높은 시나리오라고 할 수도 없습니다. 분명한 것은 현 상태가 유지될 수 없다는 것입니다. 북한은 반드시 변해야만 하며, 바로 이것이 북한의 새 지도부에게 주어진 도전인 것입니다.

4. 장달중: 북미간의 핵협상 타결후 남북경협 문제가 초미의 관심사로 떠오르고 있습니다. 남한 정부는 남북경협을 핵문제 해결과 연계시켰던

기존의 정경일치 정책에서 탈피하여 정경분리 원칙을 택하고 있는 듯합니다. 어떻게 보면 남한정부의 대북 경협정책은 그동안 혼선을 보여온게 사실입니다. 남북경협은 지난 88년 노태우 대통령의 7·7선언으로 시동이 걸렸지만 91년말부터 터져나온 북한 핵문제로 상황이 달라져 버렸습니다. 즉 정부는 92년 3월 통일관계장관회의에서 핵문제와 남북경협을 연계시키는 방침을 확정했던 것입니다. 이때 확정된 남북경협 방침은 남북 직교역은 허용하되 핵문제 해결의 돌파구가 마련될 때까지 기업인의 방북은 제한하기로 하는 것이었습니다. 그러나 92년 7월 김달현 북한 부총리의 남한 방문으로 남포공단 투자 조사를 위한 정부-기업 합동조사단의 북한 방문이 실현되기도 했습니다. 이러한 기업인의 북한 방문이 92년 8월의 남조선노동당 간첩단사건과 핵문제 해결의 지연으로 다시 제한되어 오다가 이번의 북미 핵합의로 다시 돌파구가 마련된 것으로 보입니다.

그러나 북한은 남한정부의 대북 경협정책을 비난하면서도 남한기업인의 방북을 선별적으로 허용하는 이중적 태도를 취하고 있습니다. 결국 남은 문제는 북한의 남북경협에 관한 자세인데, 박사남께서는 북한의 이러한 태도를 어떻게 해석하고 있으며, 남북경협 전망은 어떻게 보고 계십니까? 또 남한이 택해야 할 정책은 어떠해야 한다고 생각하십니까?

Scalapino : The North appears to remain intent upon attacking the Kim Jong-il government vehemently, and showing no sign of being prepared to enter into negotiations with it. In this respect, despite Kim Jong Il's reported intention to pursue a policy of "peaceful politics" (which included a North-South summit meeting), hence, any official softening of economic policies by the South is being rejected.

At the same time, however, the North has long indicated its interest in foreign investment, including chaebol heads, and investment in foreign capital and technology. The South has a vested interest in opening the North from an economic standpoint, and economic intercourse between North and South will almost certainly grow, assuming no major political upheaval. Still, since the North is very anxious not to have

the South too visible in the North, nor to have events move too rapidly—lest it cause political problems. The enormous economic gap between North and South naturally worries the DPRK leaders, and they must move cautiously.

There is every reason for the ROK government and the private sector in the South to seek and support a growth of economic relations with the North, not to include strategic items. I assume that the South does not want a collapsed North. The costs to the South—both economic and political—of such an event would be enormous. Hence, it is in the South's interest to see the North turn out economically, and to participate actively in that process.

“남북간의 커다란
경제적 격차는 북한
지도자들에게
근심거리가 되고 있어
매우 조심스럽게
움직일 수 밖에 없다.
남한정부와
민간기업이 북한을
경제적으로 회복할 수
있도록 돕고 또한 그
과정에 능동적으로
참여하는 것은 남한의
이익에도 부합될
것이다.”

스칼라피노: 현재로서 북한은 김영삼 정부에 대한 강도 높은 비난을 계속할 듯하며, 남북정상회담을 포함하여 김일성의 정책을 그대로 답습하겠다는 김정일의 확인에도 불구하고 북한은 남한 정부와의 협상을 개시할 기미를 전혀 보이지 않고 있습니다. 따라서 남측에 의해 제기되고 있는 어떠한 유화적인 경제 정책도 모두 거부되고 있는 것입니다.

하지만 다른 한편으로 북한은 오래 전부터 재벌 총수를 비롯한 다양한 남한 기업인들에게 자본과 기술을 도입할 의사가 있음을 밝혀 왔습니다. 경제적 관점에서 볼 때, 남한은 북한의 가장 적절한 협력자이며, 남북간의 경제 교류는 중대한 정치적 장애가 없는 한 계속 증대될 것이 분명합니다. 하지만 북한은 남한기업이 북한 내부에서 너무 눈에 띄거나 일을 너무 급속하게 진행시킴으로서 정치적 문제들을 초래하게 될까봐 두려워 하고 있습니다. 남북간의 커다란 경제적 격차는 당연히 북한 지도자들에게는 근심거리가 되며, 그들로서는 매우 조심스럽게 움직일 수 밖에 없습니다.

전략물자를 제외하면 남한 정부와 민간 기업으로서는 북측과 경제관계의 증대를 추구하고 지원할 충분한 이유가 있습니다. 저는 남한이 북한의 붕괴를 원치 않는다고 생각합니다. 그러한 사태가 발생할 경우 남한이 감당해야 할 경제적, 정치적 비용은 지대할 것입니다. 따라서 북한이 경제적으로 회복될 수 있도록 돕고, 또 그 과정에 능동적으로 참여하는 것은 남한의 이익에도 부합하는 것입니다.

5. 장달중: 북미 합의 이후 미국과 북한간의 관계는 급속도로 진전되고 있습니다. 지금 서울에서는 북한의 전략이 미국과 남한의 관계를 이간시키는 데 있지 않나 의심하는 사람이 많습니다. 특히 남한 정부는 북미합의 이후 남북대화가 재개되지 못하고 있는 현실에 대해 매우 불안해하고 있습니다. 과연 북한이 남한을 고립시키는 정책을 계속 유지할까요? 그렇다면 남북정상회담의 가능성은 영원히 물건너 간 것일까요? 남북관계 악화 원인이 어디에 있다고 보시며 남북관계를 활성화시키기 위한 방안으로는 어떠한 것들을 들 수 있을까요?

Schubert: As you all know, the DPRK strategy is to focus on its relations with the United States at present. It sees the U.S. as the key to reducing its problems and strengthening its position. Hence, it assigns a low priority to its relations with South Korea. However, the United States has made it clear that improvement in North-South relations is critical for long-term significant progress in U.S.-DPRK relations.

At some point, for this reason and for others, North-South relations must be resumed, although the road is likely to be difficult. A major problem lies in the inequality of the two sides, economically, politically and even militarily. No nation rises from a gain from weakness, and that is the plight of the North Korean people. However, the South should continue to urge the North to live up to the 1991 rhetoric, signal the importance of returning to the December Accords of 1991, and urge the unfolding of economic and cultural relations so as to begin the process of creating a climate of trust.

The South must be calm and patient as the North enters its birth centennial year, while at the same time maintaining alertness with respect to the North's willingness to fulfill its obligations. Some of those obligations were set forth in the 1991 Joint Declaration with the U.S. The ROK has a special responsibility, assuming the terms of this document become reality. No one will benefit if conditions remain at the high levels of tension of the past, or if it becomes

necessary to pursue sanctions.

A summit meeting is not likely to be the most useful step in improving North-South relations under current conditions. When Kim Il-Sung was alive, it offered considerably more promise, since Kim's imprimatur on any policy was crucial, and his instincts in the final months of his life seem to have been in the direction of change—with worries about the problems affecting his people evidently having an influence upon him. But given the multiple uncertainties at present in the North, a summit does not appear in the offing, nor would it necessarily be of benefit were it to occur. In my opinion, it should not be the South's top priority.

“남북대화의 길이
 험난한 이유는
 양측간의 경제적,
 정치적, 군사적 불평등
 때문이다.
 남한으로서는 적대적
 용어의 사용 감소,
 남북합의서
 정신으로의 복귀,
 경제적, 문화적 관계의
 발전을 촉진하여 신뢰
 분위기를 조성해
 나가야 한다.”

스칼라피노: 이미 잘 알려진 바와 같이, 현재 북한의 전략은 미국과의 양자 관계에만 전념한다는 것입니다. 북한은 미국을 자신의 당면문제 해결과 입지 강화의 열쇠로 보고 있습니다. 따라서 북한은 남북관계에는 신경을 못 쓰고 있습니다. 하지만 미국은 북미관계의 장기적이고 의미있는 진전을 위해서는 남북관계 개선이 필수적이라는 입장을 이미 분명히 밝힌 바 있습니다.

이런 저런 이유들로 인하여, 어떠한 시점에 도달하면, 남북대화는 재개되어야 할 것입니다. 물론 그 길은 험난할 것으로 보입니다. 가장 핵심적인 문제는 양측간의 경제적, 정치적, 그리고 심지어 군사적 불평등입니다. 그 어떤 국가도 약자의 입장에서 협상하기를 원하지 않으며, 이것이 바로 현재 북한이 처한 곤경입니다. 하지만 남한으로서는 적대적 용어 사용의 감소를 지속적으로 촉구하고, 1991년 12월의 남북합의서 정신으로 복귀할 필요성을 강조하며, 또 남북간 경제적, 문화적 관계의 발전을 촉진함으로써, 신뢰 분위기를 조성해 나가는 과정을 조속히 시작해야만 합니다.

북한이 이러한 이행기를 거치는 동안 남한은 침착하면서도 인내심을 가지는 여유를 보일 수 있습니다. 물론 이와 동시에 북한이 과연 자신의 의무를 수행할 의지가 있는가에 대해 계속 예의주시할 필요가 있습니다. 북한이 지난 의무 중의 일부는 1994년 10월 21일 이루어진 미국과의 합의에 명기되어 있습니다. 이러한 합의 조항들이 현실화된다면 남한은 매우

중요한 역할을 하게 될 것입니다. 만약 현 상황이 과거와 같은 고도의 긴장 상태로 되돌아 가거나, 북한에 대한 제재조치를 취할 필요성이 생긴다면, 그 누구도 이득을 보지 못할 것입니다.

현 상황에서 남북정상회담이 남북관계 개선에 있어서 가장 유용한 첫걸음이라고는 보지 않습니다. 북한의 모든 정책에 대한 김일성의 승인이 갖는 결정적 의미를 고려할 때, 김일성 생존시에는 정상회담이 상당히 유용했을런지도 모릅니다. 임종 수개월 전에 김일성은 북한 주민들이 직면한 문제들을 해소시켜 주기 위해서는 변화의 방향으로 나아가야 한다고 느꼈던 것 같습니다. 하지만 현재 북한에 존재하는 여러가지 불확실성을 감안할 때, 정상회담은 가까운 장래에 성사될 기미도 보이지 않으며, 또 성사된다 할지라도 반드시 득이 되리라는 보장도 없습니다. 제 생각으로는 정상회담이 남한의 최우선 정책이 되어서는 안된다고 봅니다.

6. 장달중: 북한의 개방과 개혁 정책은 매우 조심스럽고 점진적인 형태로 나타나리라고 봅니다. 아마도 나진-선봉지역 자유경제무역 특구개발 계획은 북한의 개방과 경제개혁을 가늠해 볼 수 있는 가장 현실적인 척도가 아닐까요? 나진-선봉지역 경제개발 계획의 가능성과 문제점에 대해 말씀해 주십시오. 특히 두만강 개발계획은 관련 당사국들간의 이해대립으로 많은 어려움이 예상되고 있지 않습니까?

Scalapino: Whether as a part of the broader Tumen River Delta Project that has received some support from the UNDP or separately, the idea of free Economic Zones in the northeast encompassing Rajin-Sonbong and Chongjin has understandably attracted North Korean leaders. This region can be contained from the Pyongyang heartland, and that might be a political advantage, at least for the present. It is close to the major population centers of Northeast China and the resource-rich Siberian region, with potentialities for transshipment on a major scale.

Yet there are many critical variables - general economic conditions in the DPRK that might inhibit foreign investment

here or elsewhere, since sizeable capital funds are needed to modernize the facilities; trends in the Siberian economy and in neighboring north-east China; political relations, especially with South Korea and Japan. In my opinion, it is too early to assess the immediate prospects for this projects.

As for the larger Tumen Delta Project, in my view, the old Chinese proverb is applicable: "sleeping in the same bed, but having different dreams." Each of the states centrally involved had different priorities. Thus, parts of the project will go forward; but other parts will languish.

“나진-선봉지역 경제
개발 계획은 북한,
중국, 소련과 인접된
지정확적인 장점을
지니고 있으나 이
계획의 성공 여부에
결정적인 변수로는
시설 현대화에 막대한
자본이 필요하고
시베리아 경제와
중국의 북동부 지역
경제의 동향, 남한과
일본과의 정치적인
관계 개선 등을 꼽을
수 있다.”

스칼라피노: UNDP의 지원을 받는 두만강지역개발계획의 일부로든 아니면 독자적으로든, 나진-선봉 및 청진을 포함하는 동북부 지역에 자유경제지대를 건설한다는 계획이 북한지도자들의 많은 관심을 끄는 것은 당연한 일입니다. 이 지역은 평양 중심부로부터 격리될 수 있으며, 이는 적어도 현재로서는 정치적 이점으로 작용하고 있습니다. 이 지역은 중국 북동부의 인구 밀집 지역, 그리고 자원이 풍부한 시베리아 지역과 인접하고 있으며, 게다가 대규모 해상 수출도 가능합니다.

하지만 이 계획의 성공 여부에는 많은 주요 변수들이 존재하고 있습니다. 첫째는 북한의 일반적 경제 조건으로서, 시설 현대화에는 막대한 자본이 필요하다는 점을 감안할 때, 현재 북한의 열악한 경제상황은 외국의 투자를 위축시킬지도 모릅니다. 두번째 변수는 시베리아 경제와 주변의 중국 북동부 지역 경제의 동향입니다. 세번째 변수는 정치적 관계로서, 특히 남한 및 일본과의 관계가 중요합니다. 제 생각으로는, 이 계획의 단기적 전망을 평가하기는 너무 이르지 않나 합니다.

두만강지역개발계획의 경우는, 제 생각에 중국의 고사성어를 적용할 수 있을 듯 합니다. 동상이몽, 즉 같은 침대에 누워서 서로 다른 꿈을 꾸다는 것입니다. 이 계획에 중심으로 참가하고 있는 국가들은 제각기 서로 다른 우선 순위를 가지고 있습니다. 따라서 이 계획의 일부는 진전이 있을 것이나, 다른 부분들은 별 진전을 보지 못할 것으로 생각됩니다.

7. 장달중: 다시 북미관계로 화제를 옮겨 볼까요. 북미관계 개선에 결정적인 영향을 미칠 요소들로는 어떠한 것들을 들 수 있을까요? 특히 한반도의 평화구조 정착과 관련하여 우리의 관심을 끄는 가장 심각한 이슈는 기존의 정전협정을 평화협정으로 대체하자는 북한의 끈질긴 집착일 것입니다. 주한 미군 문제를 포함하여 이 문제가 어떠한 방향으로 전개될 것으로 보시는지요?

Scalapino As noted earlier, for a variety of reasons, North Korea wants an improvement of relations with the United States. It is the central, virtually exclusive direction of DPRK foreign policy at present.

There are several factors that are likely to determine to extent of improvement, its direction and its speed. First and foremost, does the North live up to the terms of the October 27, 1994 agreement in every respect? This will be monitored step by step. Second, in progressing either toward a Light Water Reactor or toward non-nuclear energy, will the North allow a consortium of states, including the ROK, to play the roles assigned them, and in conjunction with this will North-South relations show general improvement.

Moreover, will developments made North Korea indicate a sufficient degree of stability and reform, such as might be North Korean policy toward the 1997 general election, be seen in unofficial as well as official dialogue. Such issues as energy, environment and transparency in military matters concern every Northeast Asian nation. Will the DPRK play a constructive role in the region? Third, encouraging greater American involvement with the North? Finally, it is inevitable that at some point, other issues will emerge including human rights and U.S.-DPRK economic relations.

In any movement to substitute a peace treaty for the present armistice agreement, it is essential that South Korea be involved. It will also be important to make progress with respect to such issues as the demilitarization of the DMZ, and hopefully, the beginning of a phased reduction of armaments on the part of both Koreas.

“정전협정이
평화협정으로
대체되기 위해서는
남한의 참여가
절대적으로 필요하고
더 나아가
비무장지대의
비군사화, 남북양측의
단계별 군축 개시 등의
진전도 중요하다.”

스칼라피노: 앞에서 언급한 바와 같이, 다양한 이유들로 인하여 북한은 미국과의 관계 개선을 원하고 있습니다. 이것이 현재 북한 외교정책의 중심적이며 유일한 목표라고 봅니다.

몇가지 요인들이 양국 관계개선의 방향과 속도를 결정하리라고 봅니다. 첫째로 가장 중요한 것은 과연 북한이 1994년 10월 21일의 제네바 합의를 얼마나 준수할 것인가 하는 문제입니다. 이것은 각 단계별로 자세히 지켜보아질 것입니다. 둘째 앞으로 경수로 혹은 비핵자원으로 나아가는 데 있어서, 과연 북한이 남한을 포함한 컨소시엄 국가들로 하여금 주어진 역할을 다하도록 허용할 것인가, 그리고 이와 관련하여 남북관계가 개선될 기미를 보일 것인가 하는 것도 주요 변수가 될 것입니다.

또한 북한 내부 상황의 진전이 어느 정도의 안정과 개혁을 보여 줄 수 있으며, 과연 이것이 이 지역에 관한 주요 쟁점을 둘러싸고 벌어지는 공식, 비공식 대화에 있어서 북한의 보다 적극적인 참여를 가져 올 정도로 충분한 것인가 하는 것도 변수입니다. 에너지, 환경, 그리고 군사문제에 있어서의 투명성과 같은 문제들은 동북아 지역의 모든 국가들의 지대한 관심사입니다. 그런데 과연 북한이 이러한 국가간 연계에 있어서 건설적 역할을 수행함으로써, 미국의 대북한 관심을 증대시킬 것인가 하는 문제입니다. 마지막으로 어떤 시기에 도달하게 되면 인권 문제, 그리고 북미간 경제관계와 같은 다른 쟁점들이 등장하게 되는 것은 불가피하다고 봅니다.

현재 정전협정을 평화협정으로 대체하는 방향으로 나아가기 위해서는, 남한의 참여가 절대적으로 필요합니다. 또한 비무장지대(DMZ)의 비군사화, 그리고 바라건만 남북 양측의 단계별 군축 개시 등과 같은 쟁점들에 대한 진전을 보는 일도 중요합니다.

8. 장달중: 북미관계 개선 못지 않게 우리의 관심을 끄는 것은 일본과 북한의 국교정상화 문제일 것입니다. 북한은 지금 일본의 자본과 기술을 절실히 필요로 하고 있습니다. 또 일본은 1972년 닉슨 대통령의 북경방문 쇼크와 같은 미국과 북한 국교정상화의 쇼크를 매우 우려하고 있는 것 같

.....

.....

.....

“북미관계 개선 이후
일본과의 공식 협상이
재개될것이다. 그러나
전쟁배상금 문제 등
몇가지 해결해야 할
과제가 남아 있다.
한편 중국과의
관계에서도
마찬가지로 일본은
미국보다 앞서 북한과
외교 관계를 수립할
것이 예상된다”

아 있습니다. 하지만 상호 관계 개선에 대한 강한 의지만 있다면, 이러한 문제들은 해결될 수 있을 것으로 봅니다.

과거 자신의 동맹국이었던 소련과 중국이 ‘두개의 한국’ 정책을 내세워 곤경에 빠졌던 북한은 이제 남한의 성공 사례를 그대로 답습하여, 미국과 일본으로부터 승인을 받으려 하고 있습니다. 하지만 제 생각에는 과거 70년대 중국과의 관계에서도 그러하였듯이, 이번에도 일본은 미국보다 앞서 북한과 외교관계를 수립할 것으로 예상됩니다.

9. 장달중: 북미관계 개선은 한반도의 안보환경은 물론 동북아의 안보환경에 중요한 영향을 미칠 것으로 보입니다. 이미 북미간의 핵합의는 ‘대결에 기초한 안보’의 시대에서 ‘공존에 기초한 안보’의 시대로의 이행을 의미하고 있습니다. 대결에서 공존으로의 안보환경 변화는 한반도는 물론 동북아에 공존의 제도화 내지 평화의 제도화가 시작됨을 의미하는데 박 사님께서서는 미-북한의 정치-안보적 합의를 어떻게 보고 계신지요?

Scalapino : A high level of tension on the Korean peninsula together with the China-Taiwan issue and the unresolved “Northern Territories” or South Kuril issue separating Japan and Russia have represented the three greatest threats to peace in Pacific-Asia in recent decades. They have also served as obstacles to a broader security framework for the Northeast Asian region.

There is now the hope that the first of these issues can be gradually remedied. It would be foolish to expect it to be “solved” in any brief period of time, but we are on a course that may reduce tension and open new doors over time. If so, that will not only be of enormous benefit to both North and South Korea, with the prospect of eventual unification enhanced, but it will also be of major assistance in enabling various dialogues about sub-regional problems, as noted earlier.

Thus, serious discussions relating to environmental issues could begin on a sub-regional basis. It would also be possible to move forward to a discussion of such matters as greater

“한반도 긴장 완화와
전쟁위험의 재발
방지를 위해서 한미
관계 뿐 아니라 일본,
중국, 러시아 그리고
북한과의 긴밀한
협조체제를 이루는
것이 중요하며 그 후에
통일이 현실화될 수
있을 것이다”

스칼라피노 최근 아시아 태평양 지역의 평화에 대한 3대 위협으로는 한반도에서의 고도의 긴장, 중국과 대만 문제, 그리고 일본과 러시아 사이에 미해결로 남아있는 북방도서(남큐릴)문제 등을 들 수 있습니다. 이 세 문제는 동북아 지역에 광범위한 안보체제를 구축하는 데 있어서도 장애 요소로 작용하여 왔습니다.

이 중 첫번째 문제는 이제 점차적으로 해소될 것이라는 희망적인 전망이 가능합니다. 물론 이 문제가 단기간 내에 해결될 것이라고 기대한다는 것은 어리석은 일이겠지만, 이미 우리는 새로운 길로 진입했으며, 이 길을 따라가면 차차 긴장이 완화되고 또 새로운 시대가 열리게 될 것입니다. 만일 그렇게 된다면, 이것은 남북한 양측에게 통일의 가능성 중대 등 막

대한 이득을 가져다 줄 뿐만 아니라, 앞서 지적한 지역내 문제에 대한 여러 형태의 대화를 성사시키는 데도 커다란 도움이 될 것입니다.

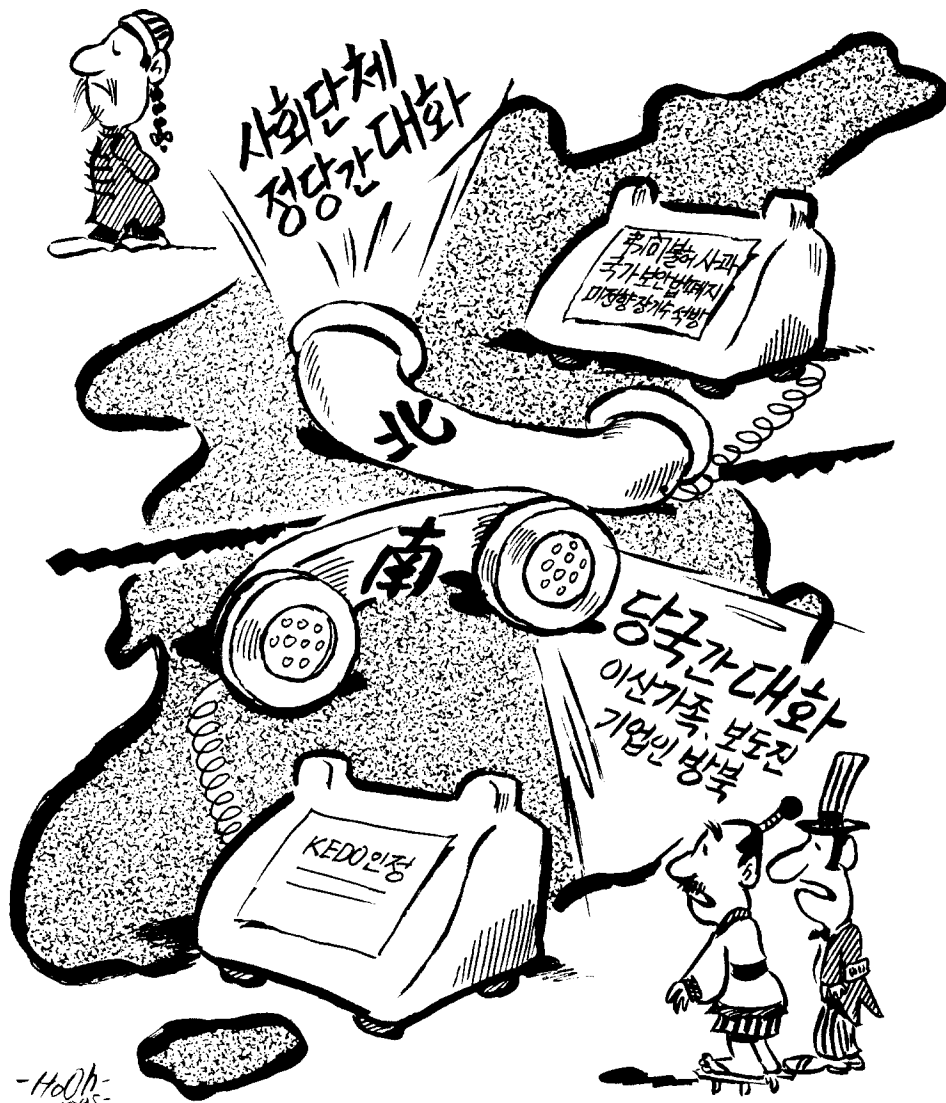
그에 따라 환경문제와 관련한 심각한 논의도 지역내에서 시작될 수 있을 것입니다. 또한 군사 투명성의 확대, 군사적 사고 위험의 감소, 전략적 무기 이전의 규제, 불법 이민 문제, 그리고 그 밖에 여러가지 다른 당면 문제들에 대한 논의도 가능하게 될 것입니다. 어느 시기에 가서는 동북아 지역에 제한적 비핵지대를 건설하는 문제도 다루어질 것으로 기대하고 있습니다.

마지막으로 한 말씀 드리겠습니다. 미국과 남한과의 공조체제 유지는 불확실성이 난무하고 예상치 못한 일이 종종 발발하는 현재와 같은 시기에 있어서 대단히 중요합니다. 미국측의 입장에서 보면, 남한과의 우호관계 유지와 미국의 안보 공약에 대한 지지는 초당적인 것이며, 이러한 정책에 대한 국민적 묵인은 광범위합니다. 실제로 한미관계에 대한 전체적인 지지는 미국이 현재 맺고 있는 그 어떤 양자간 관계보다도 뒤지지 않습니다.

한반도의 긴장을 완화하고 지난 50년 동안 한국민을 괴롭혀 왔던 전쟁 위협의 재발을 방지하기 위해서는 한국, 미국 양자는 물론 일본, 중국, 러시아, 그리고 북한도 모두 함께 긴밀한 협조 체제를 이루는 것이 매우 중요하다고 생각합니다. 그때에 가서야 비로소 통일이 현실화될 수 있을 것입니다.

이 지역의 모든 국가들이 그들간의 관계에 있어서 새로운 시대로 돌입함으로써, 21세기를 준비하며 우리가 직면하게 되는 공동의 문제들을 해결하는 데 전념할 수 있게 되기를 우리 모두 다함께 기원합니다. 

〈漫評〉



한반도 통일과 평화의 길은 대화와 협력에 있다